

by Joshua Cappel & Adam Gertzbein

Вы - ученик великого суши-мастера. Прошедшие десять лет Вы провели заточивая ваши навыки в подготовке к этому дню. В этот день Вас ждет последнее испытание прежде, чем Вы заслужите звание опытного повара: Суши-шефа. Ваши Суши на кулинарной экспертизе, и Вы должны всегда стремиться приобретать новые навыки, служа множеству ярких цветов, аппетитных вкусов и творческих комбинаций. Тест будет трудным. Вы должны конкурировать против других претендентов. Все работают в той же самой ограниченной области, чтобы воспроизвести рецепты переменной сложности. Только один из Вас добьется признания Вашего учителя и уважаемого звания Суши-шеф!

ЦЕЛЬ ИГРЫ

Цель игры Wasabi! - приготовить суши, размещая компоненты на игровое поле и зарабатывая очки победы, соответствующие Вашим рецептам, справляясь с Вашими проблемами - и пытаясь приготовить все это с соответствующим стилем! Чтобы добиться успеха, нужно использовать Карты Действия. Когда игровое поле заполняется, игрок с большим количеством победных очков выиграет — но чрезвычайно квалифицированный повар может достичь ранней, мгновенной победы, приготовляя десять рецептов прежде, чем игровое поле заполнится. Баланс скорости и техники будет крайне важен, если Вы планируете выиграть состязание!

КОМПОНЕНТЫ

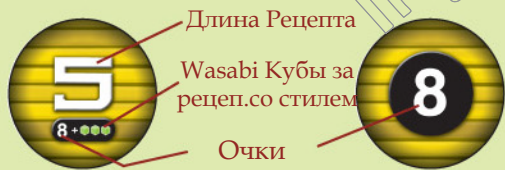
72 ПЛИТКИ ИНГРЕДИЕНТОВ

Названы Ингредиентами в этих правилах. Квадратные плитки, представляющие различные компоненты суши, такие как Лосось, Авокадо, Маки, и т.д.



40 ЖЕТОНОВ

10 жетонов игрока в их цветовой палитре. Каждая "сторона длины" показывает длину Рецепта, ценность пункта и количество Кубов Wasabi, которые Вы зарабатываете для того, чтобы закончить суши со "стилем". Каждая "очковая сторона" показывает только ценность жетона.



СТРОНА ДЛИНЫ ОЧКОВАЯ СТОРОНА

52 ПОЛОСЫ С РЕЦЕПТОМ

Названы Рецептами в этих правилах. Показывают комбинации компонентов для изготовления суши. Есть рецепты из 2, 3, 4, и 5 частей.



Игровое поле

Большое игровое поле, которое является поверхностью игры. Вы будете использовать определенную часть доски в зависимости от того, сколько игроков находится в игре. С 2мя игроками используют только самые светлые 5 колонок. С 3 игроками добавляют следующую более темную колонку. С 4 игроками используют все 7 колонок. Зеленые точки на доске - напоминание, какие области Вы должны использовать.



СКЛАД
Область игры, вне игрового поля. Здесь хранятся тайлы ингредиентов

КУХНЯ
Область игры, вне игрового поля. Здесь хранятся Карты Действий

10 КАРТ ДЕЙСТВИЯ

Карты, которые дают специальные способности игроку. Есть по 2ве карты каждого вида.



WASABI КУБЫ

Кубики, каждый из которых представляет 1 бонус. Они зарабатываются за счет завершения Рецепта со "стилем" и благодаря использованию карты Wasabi!



4 ЧАШИ

Нужны игрокам для хранения Wasabi Кубов.



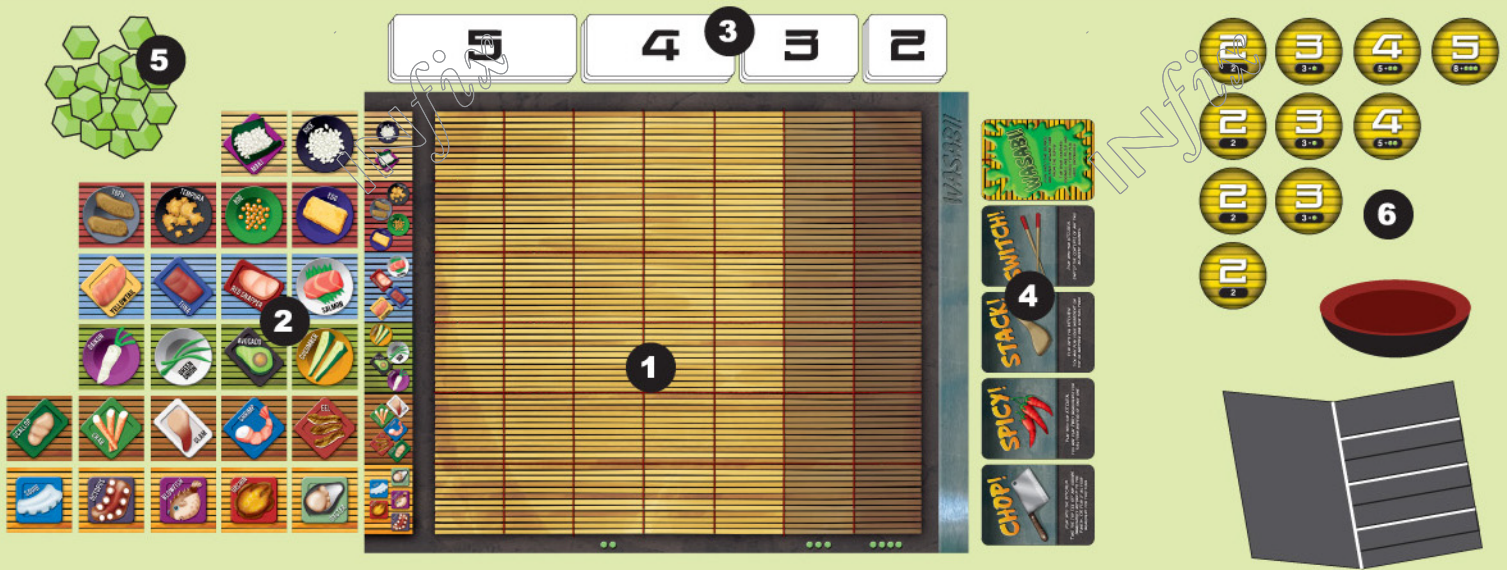
4 ШИРМЫ

Используются каждым игроком, чтобы упорядочить и скрыть от других их плитки ингредиентов, рецепты и карты действий.



УСТАНОВКА

1. Поместите игровое поле в центр стола.
2. Отсортируйте компоненты по типу и сложите их в соответствующие области. Есть шесть различных категорий компонентов, которые различаются по цвету.
3. Отсортируйте полосы рецептов по длине, перетасуйте и разместите их лицом вниз около игрового поля.
4. Поместите карты действий лицом вверх на Кухне (последовательность их расположения на кухне не важна).
 - а. При игре с 2 игроками используют 1 карту из каждого типа Карт Действий (5 – количество всех карт на кухне)
 - б. При игре с 3 игроками используют 7 Карт Действий: 2 Wasabi!, 2 Spicy!, 1 Chop!, 1 Switch! и 1 Stack!
 - в. При игре с 4 игроками используют все 10 Карт Действий.
5. Положите все кубики Wasabi около игровой доски.
6. Дайте каждому игроку Ширму, Чашу и все 10 Жетонов одного цвета. Любые оставшиеся Жетоны, Чаши или Ширмы не используются. Положите свои Жетоны на столе перед собой, «сторонай длины» вверх, чтобы все могли легко видеть их. Поставьте свою Ширму так, чтобы Вы могли скрыть все ваши компоненты позади нее.



ПОДГОТОВКА К ИГРЕ

Выберите начинающего игрока. Если Вы начинающий игрок:

1. Обзор действий стартующего игрока (см. объяснение справа), возьмите 3 плитки Ингредиентов из Склада и передайте их игроку слева от Вас. Это их стартовый набор. Игроки могут скрыть свой набор позади своей Ширмы. Это процесс продолжаясь по часовой стрелке, пока каждый игрок не сделает то же самое, и пока у всех не будет начального набора.
2. Возьмите 3 Полосы Рецепта (любой длины, которые Вы желаете) и просуньте их в ниши Вашей Ширмы. Вы можете смотреть на каждый Рецепт, поскольку Вы тянете его прежде, чем потянуть следующий. Так продолжается по часовой стрелке, пока каждый игрок не сделает то же самое, до тех пор, пока у всех не будет по три Рецепта. Когда все готовы, игра начинается.

ПРАВИЛА СТАРТОВОГО НАБОРА ИНГРИДИЕНТОВ

Все 3 ингредиента в стартовом наборе, ДОЛЖНЫ быть из разных категорий.

Рисе, Маки или другие уникальные ингредиенты не используются в стартовом наборе.



ГЕЙМПЛЕЙ

Игра играется по очереди, по часовой стрелке от стартового игрока. Ваш ход разделен на два простых шага:

Шаг 1: Вы ДОЛЖНЫ играть плитку Ингредиента, и Вы МОЖЕТЕ играть Карой Действия

Вы можете действовать иначе. Пропустите Шаг 1 полностью и откажитесь от некоторых или всех Рецептов в Вашей Ширме. Рецепты, от которых Вы отказываетесь, идут в основание стопки из которого они первоначально были взяты. Затем следует Шаг 2.

Шаг 2: Подготовьтесь к своему следующему ходу.

ШАГ 1: Размещение плитки Ингредиента и использование КАРТЫ ДЕЙСТВИЯ

-Вы **ДОЛЖНЫ** положить одну плитку Ингредиента на любой незанятый квадрат поля. (Удостоверьтесь, что Вы ставите в пределах области игры, как это диктуется правилом «числа игроков».)

-Вы можете играть Картой Действия во время Шага 1 (Максимально 1 карту за один круг). В зависимости от Карты действий, Вы можете играть ей перед или после того, как Вы положите свою плитку Ингредиента. (См. раздел Карты Действий, чтобы узнать детали их различий).

Если в свою очередь Вы создадите непрерывную вертикальную или горизонтальную последовательность Ингредиентов на игровом поле, которая соответствует одному из Ваших Рецептов, то Вы закончите Рецепт (последовательность может включать плитки, ранее помещенные любым игроком). Вы ответственны за плитку, которая заканчивает Рецепт. (Плитки, смежные с последовательностью во всех направлениях, являются несоответствующими). Вы можете завершить Рецепт данной длины, если у вас есть свободный Жетон этой длины.

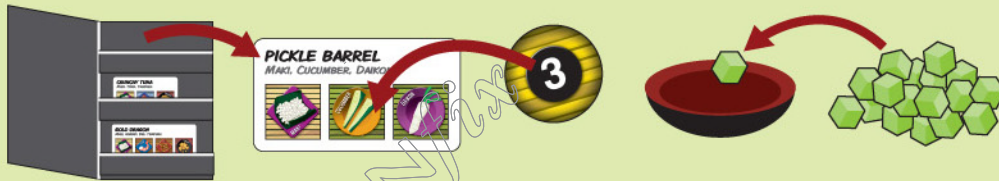
Последовательность Компонентов может не совпадать с той, что показана на плите Рецепта. Если Вы составили компоненты в той же последовательности, что и на плите Рецепта, Вы закончили Рецепт со "стилем". Вы получаете бонусные очки за Рецепты длиной больше чем 2.

Рецепты будут выполняться через размещение Ингредиентов на игровом поле, но некоторые эффекты Карт Действия могут привести к приготовлению Рецептов также. (См. раздел Карты Действия). Возможно закончить больше чем один Рецепт в свой ход, через умное размещение плитки и использование Карты Действия.

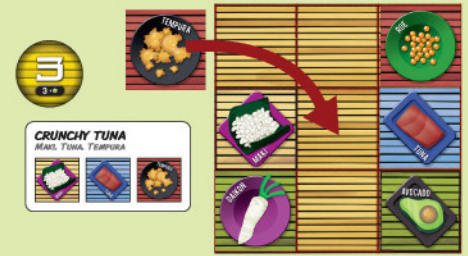
ЗАВЕРШЕНИЕ РЕЦЕПТА

После завершения Рецепта, удалите полосу Рецепта из своей Ширмы и положите ее лицом вверх перед Вами, где все могут видеть ее. Назначьте Жетон (правильной длины) к законченному Рецепту, помещая его сверху полосы Рецепта с очковой стороны. Если Вы закончили Рецепт со "стилем", возьмите обозначенное число Кубов Wasabi из Склада и поместите их в свою Чашу. Напоминание: Если у Вас нет свободного Жетона правильной длины, Вы не можете закончить Рецепт той длины.

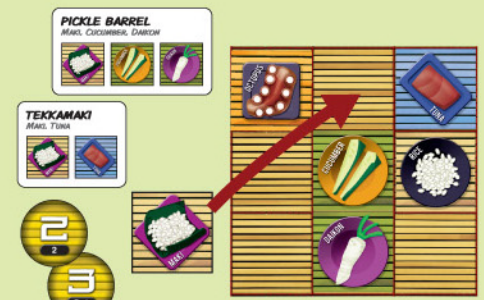
- Как только Вы закончили рецепт и назначили Жетон на него, то он уже не может быть отнят у Вас, даже если расположение на доске изменится.



Пример завершения Рецепта: Вы закончили Рецепт *Pickle Barrel*. Удалите полосу из своей Ширмы и поместите ее перед собой. Так как это Рецепт из 3х частей, то возьмите один из своих неназначенных Жетонов длиной в 3 и положите его на законченный Рецепт, помещая его очковой стороной на полосу Рецепта. Ценность таких назначенных Жетонов пойдет в плюс к Вашему окончательному подсчету, когда игра закончится. Если Вы закончили *Pickle Barrel* со "стилем" (то есть, в той же последовательности как показано на рисунке), Вы получаете бонус-Куб Wasabi. Он обозначен на стороне длины Жетона, в этом случае 1 куб.



Пример завершения рецепта: у Вас есть Рецепт *Crunchy Tuna*, свободный Жетон длиной в 3 и Ингредиент *Tempura*. Вы помещаете *Tempura* в пустой квадрат между *MaKi* и *Tuna*, которые уже находятся на игровом поле, создавая прямодлинейную последовательность, которая соответствует Рецепту *Crunchy Tuna*. Даже при том, что они не находятся в той же последовательности, как на полосе, все равно Вы закончили Рецепт!



Многочисленный пример завершения: у Вас есть Рецепты *Pickle Barrel* и *Tekkamaki*, свободные Жетоны длиной 2,3 и Ингредиент *MaKi*. Вы помещаете *MaKi* в обозначенный квадрат. Это позволяет Вам заканчивать оба из этих Рецептов! Кроме того, так как последовательность *Pickle Barrel* с Рецептом из 3 соответствует полосе Рецепта, Вы зарабатываете Куб Wasabi для того, чтобы закончить это Рецепт со "стилем"!

ШАГ 2: ПОДГОТОВКА К ВАШЕМУ СЛЕДУЮЩЕМУ ХОДУ

Вы должны подготовиться к вашему следующему ходу в следующем порядке:

- 1) **Карты Действия**—Возьми 1 Карту Действия в качестве награды за каждый Рецепт, который Вы закончили в этом ходе. Вы можете выбрать Карту на Кухне и/или взять любую Wasabi! Карту находящуюся на игровом поле. Вы не можете выбрать Карту того же самого типа, которой Вы играли в этом ходе, даже если нет никакого другого варианта. У Вас никогда не может быть больше 2х Карт Действия. (Вы можете избавиться от Карт Действия на Кухне в любое время, если Вы хотите создать место для недавно заработанной Карты.) Вы можете скрыть свои Карты Действия позади Вашей Ширмы, если Вы желаете.
- 2) **Плитки Ингредиентов**—Если у Вас есть меньше чем 3 Плитки Ингредиента, Вы должны вытянуть новые из Кладовой (любую плитку Ингредиента, которую хотите), пока не будете иметь 3.
- 3) **Рецепты**—Если у Вас есть меньше чем 3 Рецепта, Вы должны вытянуть новые рецепты (любых длин, которые Вы желаете) со Склада, и добавляете их в свою Ширму. Если Вы тянете больше чем один, Вы можете смотреть на каждую взятую Полосу прежде, чем потянуть следующее.

Ваша очередь закончена, теперь игру продолжает следующий игроком слева от Вас.

- 1)Получите 1 Карту за законченный Рецепт. Максимум 2 карты.



- 2)Пополнитесь 3мя Ингредиентами



- 3)Пополнитесь 3мя Рецептами.



Игра заканчивается если происходит одно из двух:

- A) Мгновенный Выигрыш! Если один из игроков назначает все 10 Жетонов к рецептам, которые они закончили. Конец игры объявляется немедленно, этот игрок победитель, независимо от того, сколько очков все заработали!
- B) Если в конце хода игрока все плитки заполнили игровую доску Ингредиентами, при чем Карта Wasabi! может при этом заполнять несколько свободных мест, то игра немедленно заканчивается. Все игроки подсчитывают свои очки (назначенные Жетоны плюс 1 очко за каждый Куб Wasabi), игрок с большим количеством очков побеждает!

В случае если у двух игроков равное количество очков, выигрывает игрок с большинством количеством Кубов Wasabi. Если и тут равенство, объявляется ничья.



Пример конца игры: есть только один пустой квадрат на игровом поле (все остальные содержат Ингредиенты или покрыты Wasabi! Картой). В свой ход Вы кладете плитку Egg в последний квадрат, который заполняет поле. В конце Вашего хода (в самом конце — не забудьте выполнить Шаг 2) немедленно наступает конец игры. Все игроки складывают свои очки. Закончив пять показанных рецептов, (состоящие из 8+3+5+2+2) и с 3 Кубами Wasabi в Чаше, вы набрали 23 очка.



Замечание: Если бы Вы закончили Рецепт помещая Egg, то могли бы забрать Wasabi! Карту в награду, во время Шага 2. Игровое поле не было бы заполнено в конце Вашего хода. В этом случае игра продолжится.

КАРТЫ ДЕЙСТВИЯ

Есть 5 различных типов Карт Действия: Chop!, Spicy!, Switch!, Stack! и устрашающая Wasabi!. Все начинают игру без Карт, но зарабатывают их заканчивая Рецепты. Когда Вы играете Карту Действия в свой ход (максимум 1ну за ход), Вы можете использовать в своих интересах её специальную способность.



Играйте Stack! на Кухне прежде, чем сыграете своим Ингредиентом. Вы можете поместить свой Ингредиент сверху другого Ингредиента на игровое поле, на место пустого квадрата, создавая (или добавляя) стек. Стек -это любые 2 или больше Ингредиентов на том же самом квадрате. Только верхний Ингредиент стека находится в игре. Игроки могут смотреть на скрытые плитки в любом стеке.

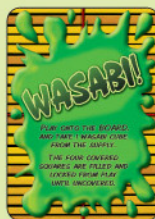


Играйте картой Chop! на Кухне прежде или после того, как Вы выложите свою плитку Ингредиента на доску. Вы можете взять любой Ингредиент с поля. Если Вы играете Chop! на стеке, то можете взять только верхний Ингредиент от стека. Вы можете выбрать один из двух вариантов с «разрубкой» плитки:

- A) Возвратите плитку на Склад.
 - или
 - B) Играйте ей как своим Ингредиентом в этот ход. (Только если Вы уже не играли своим Ингредиентом прежде)
- Вы можете закончить Рецепт при использовании Chop! на стеке, открывая скрытый Ингредиент.



Играйте картой Spicy! на Кухне прежде или после того, как Вы выложите свою плитку Ингредиента на доску. Вы можете сыграть в общей сложности двумя Ингредиентами в свой ход, вместо одного как обычно. Все действующие правила относятся к обеим плиткам



Играйте картой Wasabi! на Кухне прежде или после того, как Вы положите свою плитку Ингредиента так, чтобы она покрывала 4 квадрата на доске (любые из этих 4х квадратов могут быть заняты или пусты). Немедленно возьмите 1 Куб Wasabi из Склада и добавьте его в Чашу. Покрытые квадраты полностью заперты от игры до того как Wasabi! Карта будет удалена. Это означает что:

- Никакой Ингредиент не может быть сыгран в любой из защищенных квадратов.
- Рецепт не может считаться завершать если какой либо из Ингредиентов покрыт, но соответствует Рецепту



Играйте картой Spicy! на Кухне прежде или после того, как Вы выложите свою плитку Ингредиент на доску. Немедленно выберете два смежных квадрата на доске и поменяйте их местами. (Квадрат может быть заполненным или пустым.) Вы можете завершить Рецепт перемещая Ингредиенты с места на место таким образом.

- Никакой покрытый квадрат не может быть затронут никакой другой Картой. Квадрат охваченный частью Wasabi! Карты считается заполненным в целях эндшпиля. Wasabi! карты не могут быть наложены друг друга даже частично. Игроки могут посмотреть на плитки, скрытые внизу Wasabi! Карты при игре. Единственное, при чем Wasabi! Карта может быть удалена с доски - это то, если игрок (любой игрок, не ограничивающийся игроком, который поместил Карту) забирает Карту во время Шага 2 в качестве награды за завершение Рецепта во время Шага 1.

CREDITS AND THANK-YOUS

Wasabi! Game Design by Joshua Cappel & Adam Gertzbein

Graphic Design and Illustration by Joshua Cappel

Sincere thanks, for playtesting and rules-wrangling, to Helaina Cappel, Alexa Feldberg, Aaron Cappel, Justine Shiell, Dana Cappel, Tal "House Rules" Gutstadt, Shona & Andrew Gryfe, David Cooper, and Jim Cote. Also to the entire Gertzbein, Cappel, and Waisbord families, for countless weekends of board-game goodness at the cottage. Special thanks to the entire community at the Board Game Designer's Forum (www.bgdf.com) for constant inspiration and creative conversation.

Перевод на русский язык выполнил Кабин Владимир (BGG ID: Reline).



Published by Z-Man Games Inc.
6 Alan Drive, Mahopac, NY 10541

For any comments, questions, suggestions,
please contact zman@zmangames.com

www.zmangames.com